

PL Instrukcja obsługi
Pompa ogrodowa

RUS Руководство по эксплуатации
садово-огородного насоса

Einhell[®]

5

CE

Art.-Nr.: 41.814.11

I.-Nr.: 01014

LE-GP JET

900 Niro

PL

1. Wskazówki bezpieczeństwa



- Przeczytać dokładnie instrukcję obsługi i przestrzegać zasad w niej zawartych. Na podstawie instrukcji zapoznać się z urządzeniem i jego użyciem zgodnym z przeznaczeniem oraz wskazówkami bezpieczeństwa.
- Urządzenie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Użytkownik jest odpowiedzialny wobec osób trzecich za bezpieczeństwo w obrębie pracy urządzenia.
- Przed włączeniem sprawdzić instalację elektryczną i jej zabezpieczenie, w razie konieczności skontaktować się z elektrykiem.
- W czasie pracy pompy osoby nie mogą znajdować się w pompowanej substancji.
- Podłączenie pompy w basenach, stawach ogrodowych, stawach, fontannach itd. wymaga bezpiecznika prądu zmiennego (max. prąd zmienny 30 mA zgodnie z przepisami VDE część 702). W razie konieczności skontaktować się z elektrykiem.
- Przed każdym użyciem sprawdzić urządzenie wizualnie. Nie używać urządzenia, gdy elementy zabezpieczające są uszkodzone lub zużyte. Nie usuwać elementów zabezpieczających.
- Używać urządzenie tylko zgodnie ze wskazówkami i przeznaczeniem opisanym w instrukcji.
- Użytkownik jest odpowiedzialny za bezpieczeństwo w miejscu pracy.
- W przypadku uszkodzenia kabla lub wtyczki, nie naprawiać i nie wymieniać we własnym zakresie. Wymiana kabla na nowy może nastąpić wyłącznie w autoryzowanym serwisie lub w miejscu wskazanym przez producenta.
- Napięcie podane na tabliczce znamionowej 230 V musi być zgodne z napięciem w sieci.
- Nie przenosić, nie podnosić i nie mocować pompy trzymając za kabel.
- Upewnić się, że złączki elektryczne leżą w miejscu, które nie jest zagrożone zalaniem lub są zabezpieczone przed wilgocią.
- Przed pracami przy pompie wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Unikać bezpośredniego kierowania strumienia wody na pompę.
- Użytkownik jest zobowiązany do przestrzegania miejscowych norm związanych z

bezpieczeństwem, użytkowaniem i umiejscowieniem pompy (w razie konieczności skontaktować się z elektrykiem).

- Za następstwa i szkody wynikające z ew. zalania pomieszczeń związanych z usterkami w pracy pompy ponosi użytkownik. Należy podjąć odpowiednie środki zapobiegawcze przez instalację systemu alarmowego lub dodatkowej pompy.
- Uszkodzone urządzenia mogą być naprawiane wyłącznie przez autoryzowany serwis producenta.
- Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Nie doprowadzać do suchobiegu pompy lub do pracy z zamkniętym elementem zasysającym. Uszkodzenie pompy powstałe w związku z suchobiegiem nie podlega gwarancji.

2. Odporność.

Maxymalna temperatura pompowanej substancji w pracy ciągłej nie powinna przekraczać 35 stopni C. Pompa nie może być używana do pompowania substancji łatwopalnych, gazujących i wybuchowych.

Nie pompować również agresywnych substancji typu kwasy, ług lub oraz substancji zawierających materiał ścierny (np. piasek).

3. Zastosowanie.

Zakres zastosowania

- nawadnianie i podlewanie terenów zielonych, grządek, ogrodów
- napędzanie podlewaczek trawnikowych
- przy zastosowaniu filtra wstępnego – do poboru wody ze stawów, potoków, pojemników na deszczówkę, cystem na wodę, źródel

Substancje

Czysta woda (słodką), woda deszczowa.

4. Wskazówki obsługi

Zasadniczo zalecane jest użycie filtra wstępnego, elementu zasysającego z węże zasysającym, kosza zasysającego i wentylu przeciwwrotnego, aby zapobiec dłuższemu zasysaniu ponownemu i uszkodzeniom, które mogą zostać spowodowane przez kamienie i inne twarde elementy.

5. Dane techniczne

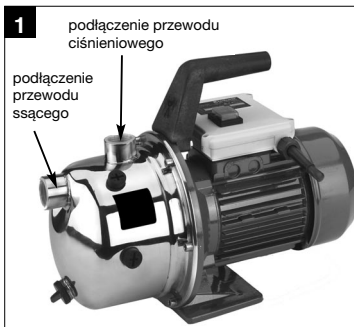
Napięcie	230 V ~ 50 Hz
Moc	900 W
Max. wydajność	3100 l/h
Max. wysokość	48 m
Max. ciśnienie tłoczenia	4,8 bar
Wysokość zasysania	6 m
Ciśnienie i podłączenie zasysania	1" IG
Max. temperatura wody	35°C

6. Podłączenie

- Podłączenie elektryczne - gniazdo ochronne o napięciu sieciowym 230V- 50 Hz z wtykiem ochronnym. Bezpiecznik minimum 10A.
- Włączanie/wyłączanie za pomocą wbudowanego włącznika.
- Silnik jest chroniony czujnikiem termicznym przeciw przeciążeniom lub blokadzie. W razie przegrzania pompa jest wyłączana automatycznie przez czujnik termiczny. Po schłodzeniu urządzenie jest również automatycznie przez czujnik ponownie włączane.

7. Montaż przewodu zasysającego

- Zamontować wąż ssący (wąż plastikowy min. 3/4" ze spiralnym usztywnieniem) bezpośrednio lub za pomocą nypla na podłączeniu węża (rys.1).
- Montowany wąż powinien mieć wentyl ssący. W przypadku braku wentyla należy zainstalować dodatkowo wentyl przeciwwrotny.
- Przewód zasysający przeciągnąć od miejsca zasysania substancji do pompy wzrastająco. Unikać ułożenia ponad pompą. Powietrze w przewodzie zasysającym osłabia i pogarsza jakość pompowania.
- Przewód zasysający i ciśnieniowy należy poprowadzić w taki sposób, żeby nie powodowały nacisków na pompę.
- Wentyl ssący musi być wystarczająco głęboko zanurzony w pompowanej wodzie, aby przy obniżaniu się lustra wody, nie doszło do suchobiegu i uszkodzenia pompy.
- Nieszczelny przewód ssący przez zasysanie powietrza uniemożliwia pompowanie wody.
- Unikać zasysania elementów (np. piasku). W razie konieczności zainstalować filtr wstępny.



8. Podłączenie przewodu ciśnieniowego.

- Zamontować wąż ciśnieniowy (min. 3/4") bezpośrednio lub za pomocą nypla na podłączeniu przewodu ciśnieniowego (1"IG).
- Za pomocą odpowiedniej złączki może zostać również podłączony wąż 1/2". W takim przypadku moc tłoczenia będzie mniejsza przez mniejszą średnicę węża.
- W czasie zasysania należy odblokować wszystkie elementy blokujące w przewodzie ciśnieniowym (dysze, wentyle), aby umożliwić wypchnięcie znajdującego się w przewodach powietrza.

9. Podłączenie

- Ustawić pompę na płaskiej i równej powierzchni.
- Podłączyć przewód zasysający.
- Podłączyć urządzenie do sieci.
- Napełnić pompę wodą za pomocą przewodu ciśnieniowego.
- W czasie zasysania należy odblokować wszystkie elementy blokujące w przewodzie ciśnieniowym (dysze, wentyle), aby umożliwić wypchnięcie znajdującego się w przewodach powietrza.
- W zależności od wysokości zasysania i ilości powietrza pierwszy proces zasysania może trwać od 0,5 do 5 min. Przy dłuższym czasie ponownie uzupełnić pompę wodą.
- Jeśli po zakończeniu pompowania pompa zostaje usunięta, przed ponownym użyciem

PL

należy powtórzyć proces pierwszego zasysania i napelnić pompę wodą.

10. Konserwacja.

- Zasadniczo pompy nie trzeba konserwować. Jednak aby przedłużyć żywotność urządzenia zaleca się regularną kontrolę i pielęgnację.

Uwaga!

Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych i pielęgnacyjnych wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

- Przed dłuższym okresem nieużywania i przed zimą dokładnie przepłukać pompę wodą, całkowicie opróżnić. Składować w suchym miejscu.
- W przypadku niebezpieczeństwa mrozu pompę należy zupełnie opróżnić.
- Po dłuższym okresie nieużywania przed podłączeniem sprawdzić przez kilkakrotne włączenie i wyłączenie, czy wirnik obraca się bez zakłóceń.
- W przypadku ewentualnego zablokowania pompy podłączyć przewód ciśnieniowy w miejsce podłączenia przewodu ssącego i zdemontować wąż ssący. Włączyć pobór wody. Kilkakrotnie włączyć pompę na ok. 2 sekundy. W ten sposób najczęściej można usunąć zablokowania.

11. Wymiana kabla sieciowego.

Odłączyć urządzenie od sieci – wyłączyć pompę i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Wymiana węża może nastąpić wyłącznie w autoryzowanym serwisie.

12. Usterki.**Brak ruchu silnika**

Przyczyna	Usunięcie
Brak napięcia w sieci	Sprawdzić napięcie w sieci
Koło pompy zostało zablokowane przez włącznik termiczny	Rozłożyć pompę i wyczyścić

Pompa nie zasysa

Przyczyna	Usunięcie
Wentyl ssący nie jest zanurzony w wodzie	Zanurzyć wentyl ssący w wodzie
Pompa nie została napełniona wodą	Napełnić przewód ssący wodą
Powietrze w przewodzie ssącym	Sprawdzić szczelność przewodu ssącego
Nieszczelny wentyl ssący	Wyczyścić wentyl ssący
Zapchany wentyl (kosz) ssący	Wyczyścić wentyl (kosz) ssący
Przekroczona max. wysokość tłoczenia	Sprawdzić wysokość tłoczenia

Niezadawalająca ilość tłoczzonej wody

Przyczyna	Usunięcie
Za duża wysokość tłoczenia	Sprawdzić wysokość tłoczenia
Budny kosz ssący	Wyczyścić kosz ssący
Lustro wody szybko się obniża	Mocniej zanurzyć wentyl ssący
Wydajność pompy zmniejszona przez szkodliwe substancje	Wyczyścić pompę i wymienić zużyte części

Wyłącznik termiczny wyłącza pompę

Przyczyna	Usunięcie
Silnik jest przeciążony – zbyt duże tracie spowodowane przez zanieczyszczenia	Zdemontować pompę i wyczyścić Uniemożliwić zasysanie zanieczyszczeń (filtr wstępny)

Uwaga!

Uniemożliwić suchobiegi pompy!

13. Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku działania urządzenia, jeśli naprawa nie została przeprowadzona w autoryzowanym serwisie lub do wymiany zostały użyte części zamienne lub eksploatacyjne inne niż oryginalne części Einhell.

RUS

1. Указания по технике безопасности

- Необходимо внимательно полностью прочитать руководство по эксплуатации и следовать содержащимся в нем указаниям. Ознакомьтесь при помощи настоящего руководства по эксплуатации с устройством, его надлежащим использованием, а также с указаниями по технике безопасности.
- При помощи соответствующих мероприятий необходимо предотвратить доступ детей к устройству.
- Пользователь на рабочем месте несет ответственность по отношению к остальным лицам.
- Перед первым пуском необходимо при помощи специалистов проверить наличие требуемых электрических защитных функций.
- Во время работы насоса запрещено находиться людям в транспортируемой среде.
- Работа насоса в бассейнах, садовых прудах, мелководных прудах, фонтанах и т. п. допустима только при использовании защитного выключателя тока утечки (макс. ток утечки 30 мА согласно предписаний VDE (Союз немецких электротехников) часть 702). Обратитесь, пожалуйста, к Вашему специалисту электрику.
- Перед каждым использованием устройства необходимо провести визуальный контроль. Не используйте устройство, если устройства обеспечения безопасности повреждены или изношены. Запрещено приводить защитные устройства в нерабочее состояние.
- Используйте устройство исключительно по назначению, в соответствии с указанными в настоящем руководстве по эксплуатации предназначением.
- Вы несете ответственность за безопасность на рабочем месте.
- Если кабель насоса или штекер в результате внешних воздействий повреждены, то запрещается ремонтировать кабель! Необходимо заменить кабель на новый. Эту работу разрешается осуществлять только электрикам специалистам.
- Указанное на типовой табличке насоса напряжение 230 вольт переменного напряжения должно соответствовать напряжению имеющейся электросети.
- Запрещается поднимать, транспортировать или закреплять насос за сетевой кабель.

- Убедитесь, что электрические соединения находятся в местах, защищенных от паводка, а также защищены от влаги.
- Перед каждой работой, проводимой на насосе вынуть штекер из розетки электросети.
- Избегайте непосредственного воздействия струй воды на насос.
- Пользователь несет ответственность за соблюдение действующих на месте требований техники безопасности и монтажа. (при необходимости обратитесь к электрику специалисту)
- Пользователь обязан при помощи соответствующих мероприятий предупредить затопление помещений, которое может возникнуть в результате неисправности насоса (например путем инсталляции устройства оповещения, резервного насоса и т.п.).
- При возникновении повреждения насоса ремонтные работы разрешается осуществлять только электрику специалисту или в службе сервиса фирмы ISC.
- Используйте только оригинальные запасные детали.
- Насос не должен работать в сухую, или с полностью закрытым всасыванием, на повреждение насоса, которые возникли в результате работы в сухую, не распространяется гарантийное обязательство изготовителя.

2. Прочность устройства

Максимальная температура перекачиваемой жидкости не должна в режиме длительной непрерывной работы превышать 35°C. Описываемым насосом запрещено перекачивать горючие, выделяющие газ или взрывчатые жидкости. Недопустима также перекачка агрессивных жидкостей (кислот, щелочи, сточных жидкостей, силоса и т.д.), а также жидкостей с абразивными материалами (песок).

3. Назначение устройства**Область применения**

- Для орошения и полива зеленых насаждений, овощных грядок и садов
- Для работы в дождевальных установках
- Для предварительной фильтрации при заборе воды из прудов, ручьев, отводных каналов дождевой воды, емкостей с дождевой водой, и колодцев

Перекачиваемые вещества

Прозрачная вода (пресная вода), дождевая

вода, слабый щелок для стирки или техническая вода

4. Указания по эксплуатации

Убедительно рекомендуется использование предварительного фильтра и всасывающего оборудования с всасывающим шлангом, всасывающей сетки и обратного клапана для того, чтобы избежать продолжительного всасывания и повреждений насоса в результате воздействия камней и твердых посторонних предметов.

5. Технические данные:

Параметры сети:	230 в-50 Гц
Потребляемая мощность:	900 Вт
Производительность насоса максим.	3100 л/ч
Высота подъема максим.	48 м
Рабочее давления максим.	4,8 бар
Высота всасывания максим.	6 м
Подключение давления и всасывания:	1" IG
Температура воды максим.	35°C

6. Электрическое подключение

- Электрическое подключение осуществляется при помощи электрической розетки с защитным контактом 230 в-50 Гц. Предохранитель минимально 10 Ампер.
- Включение и выключение осуществляется при помощи встроенного переключателя.
- Защита от перегрузки и блокировки двигателя осуществляется при помощи встроенного температурного датчика. При перегреве температурный датчик автоматически отключает насос, а после охлаждения насос вновь сам включается.

7. Монтаж всасывающего трубопровода

- Привинтите всасывающий шланг (пластмассовый шланг минимально 3/4" с спиральной регулировкой) непосредственно или при помощи нарезного nipples к заборному подключению (1" IG) насоса. (смотрите рисунок 1)
- Используемый всасывающий шланг должен иметь заборный клапан. В том случае если заборный клапан не может быть использован необходимо установить обратный клапан в

всасывающий трубопровод.

- Всасывающий трубопровод прокладывать от места забора воды к насосу с подъемом. Обязательно избегайте прокладки всасывающего трубопровода выше уровня, на котором находится насос, пузырьки воздуха в всасывающем трубопроводе затягивают процесс забора и затрудняют его.
- Всасывающий и нагнетательный трубопроводы проложить таким образом, чтобы они не создавали механического давления на насос.
- Заборный клапан должен находится достаточно глубоко в воде таким образом, чтобы при снижении уровня воды предотвратить работу насоса в сухую.
- Негерметичный всасывающий трубопровод из-за всасывания воздуха делает невозможным перекачку воды.
- Избегайте всасывания посторонних предметов (песок и т.д.), в случае необходимости установите предварительный фильтр.



8. Подключение нагнетательного трубопровода

- Нагнетательный трубопровод (минимально 3/4") должен быть подключен непосредственно или через нарезной nipples к устройству подключения нагнетательного трубопровода (1" IG) насоса.
- Само собой разумеется, в сочетании с соответствующими винтовыми соединениями можно использовать напорный шланг 1/2". Производительность из-за маленького напорного шланга снижается.
- Во время процесса забора все имеющиеся в

RUS

нагнетательном трубопроводе запорные устройства (форсунки, клапаны и т.п.) открыть полностью для того, чтобы имеющийся в всасывающем трубопроводе воздух мог свободно выйти.

9. Первый пуск

- Установить насос на ровную и твердую поверхность.
- Проложить всасывающий трубопровод для работы.
- Осуществить подключение электричества.
- Заполнить устройство подключения нагнетания насоса водой.
- Во время процесса забора все имеющиеся в нагнетательном трубопроводе запорные устройства (форсунки, клапаны и т.д.) открыть полностью для того, чтобы имеющийся в всасывающем трубопроводе воздух мог выйти.
- В зависимости от высоты всасывания и количества воздуха во всасывающем трубопроводе длительность первого забора может составить примерно от 0,5 мин. до 5 мин. Если длительность забора превышает указанные величины, то необходимо вновь залить воду.
- Если насос после первого использования будет удален, то при последующем подключении и первом пуске необходимо обязательно вновь залить воду.

10. Указания по техобслуживанию

- Насос в принципе не нуждается в обслуживании. Но для удлинения срока службы мы все же рекомендуем регулярно осуществлять контроль и проводить работы по техническому уходу.
- Внимание!**
Перед каждой работой по техническому уходу необходимо отключить питание насоса, для этого выньте штекер насоса из розетки электрической сети.
- Перед длительным хранением или в зиму необходимо основательно прополоскать насос водой, полностью опорожнить, просушить и положить на хранение.
 - При опасности возникновения мороза необходимо полностью опорожнить насос.
 - После длительного хранения проверьте при помощи коротких включений-выключений безукоризненность вращения ротора.
 - При возникновении засорения насоса подключите нагнетательный трубопровод к водопроводу и отсоедините всасывающий шланг. Откройте водопровод. Включите насос несколько раз примерно на две

секунды. таким образом можно устранить засорение в большинстве случаев.

11. Замена сетевого кабеля

Внимание устройство отключить от электросети!
Дефектный сетевой кабель имеет право заменить только специалист электрик.

12. Неисправности**Двигатель не запускается**

Причины	Устранение
Напряжение электросети отсутствует	Насос проверить
Крыльчатка насоса заблокирована - сработало термическое реле Насос разобрать и	Насос разобрать и очистить

Насос не всасывает

Причины	Устранение
Заборный клапан не находится в воде	Опустить в воду заборный клапан
В насосной камере отсутствует вода	Залить воду в всасывающее подключение
В всасывающем трубопроводе находится воздух	Проверить плотность всасывающего трубопровода
Заборный клапан негерметичен	Очистить заборный клапан
Засорена всасывающая сетка (заборный клапан)	Очистить всасывающую сетку
Превышена максим. высота засасывания	Проверить высоту всасывания

Недостаточная производительность насоса

Причины	Устранение
Высота всасывания слишком велика	Проверить высоту всасывания
Загрязнена всасывающая сетка	Очистить всасывающую сетку
Уровень воды падает слишком быстро	Опустить ниже заборный клапан
Мощность насоса снижена из-за вредных веществ	Очистить насос и заменить деталь, подверженную износу

Тепловой выключатель выключает насос

Причина	Устранение
Двигатель работает с перегрузкой - сопротивление слишком большое из-за посторонних предметов	Насос разобрать и очистить, предотвратить всасывание посторонних предметов (фильтр)

Внимание!

Насос не должен работать без воды

13. Заказ запасных деталей

При заказе запасных деталей необходимо привести следующие данные:

- тип устройства
- номер артикула устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Мы обращаем Ваше внимание на то, что согласно закону об ответственности за изготовленный продукт мы не несем ответственности за ущерб, возникший по причине некачественно проведенного ремонта при использовании запасных деталей не нашего оригинального производства или применении не рекомендованных нами запасных частей, а также при проведение ремонта не службой сервиса фирмы ISC.

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- (DK)** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- (BIS)** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- (HR)** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- (RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- (TR)** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (UK)** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (CZ)** prohlašuje následující shodu podle směrnic EU a norem pro výrobek.
- (H)** a következő konformitást jelenti ki a termékekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- (SD)** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- (PL)** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (SK)** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
- (BG)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

Gartenpumpe LE-GP JET 900 Niro

- 98/37/EG 87/404/EWG
- 73/23/EWG_93/68/EEC R&TTED 1999/5/EG
- 97/23/EG 2000/14/EG: L_{WM} = 77 dB; L_{WA} = 81 dB
- 89/336/EWG_93/68/EEC 95/54/EG:
- 90/396/EWG 97/68/EG:
- 89/686/EWG

EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2;
EN 61000-3-3; KBV V

Landau/Isar, den 15.12.2004

Wechsungartner
Leiter QS Konzern

Erbsing
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 41.814.11 I.-Nr.: 01014
Subject to change without notice

Archivierung: 4181411-06-4155050-E

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia tytuła lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

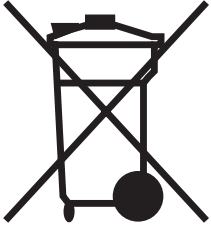
RU Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

В течение 2-х лет за вами также сохраняется право на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения



② Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i rodków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

③ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

④ Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю:

Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о циклическом производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

⑤ Tylko dla стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

PL

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

RU

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.